

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2001 — 834

[S — C — 2001/29151]

8 MARS 2001. — Décret modifiant le décret du 16 avril 1975 instituant un prix littéraire du Conseil de la Communauté française (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} du décret instituant un prix littéraire du Conseil de la Communauté française, remplacer à la dernière ligne de l'alinéa unique les mots « article 1^{er} » par les mots « article 5 ».

A l'article 1^{er} du même décret, supprimer le mot « belge ».

A l'article 1^{er} du même décret, ajouter un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Les auteurs non belges doivent fournir la preuve qu'ils résident en Belgique depuis cinq ans minimum avant l'expiration du délai pour le dépôt des œuvres. »

Art. 2. A l'article 2 du décret instituant un prix littéraire du Conseil de la Communauté française, ajouter un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Au cas où l'ouvrage choisi est publié, l'éditeur doit le pourvoir d'une bande mentionnant le prix selon le modèle imposé par le Parlement. »

A l'article 2 du même décret, ajouter un troisième alinéa rédigé comme suit :

« Au cas où l'ouvrage choisi est épuisé, le Conseil de la Communauté française peut accorder une subvention en vue d'en permettre ou d'en faciliter la réédition. »

Art. 3. A l'article 4, premier alinéa, du décret instituant un prix littéraire du Conseil de la Communauté française, remplacer le mot « février » par le mot « janvier ».

A l'article 4, troisième alinéa, du même décret, remplacer les mots « 15 mars » par les mots « 1^{er} mars ».

Art. 4. A l'article 6 du décret instituant un prix littéraire du Conseil de la Communauté française, supprimer le mot « avant » et remplacer le mot « mars » par le mot « février ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 8 mars 2001.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,
de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur,
de l'Enseignement de promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,
R. MILLER

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme N. MARECHAL

—
Note

(1) *Session 2000-2001.*

Documents du Conseil. — Proposition de décret, n° 143-1. — Rapport, n° 143-2.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 20 février 2001.

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 834

[C — 2001/2 9151]

8 MAART 2001. — Decreet tot wijziging van het decreet van 16 april 1975 tot inrichting van een letterkundige prijs van de Raad van de Franse Gemeenschap (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

Artikel 1. In artikel 1 van het decreet tot inrichting van een letterkundige prijs van de Raad van de Franse Gemeenschap, op de laatste lijn van het enige lid de woorden « artikel 1 » vervangen door « artikel 5 ».

In artikel 1 van hetzelfde decreet, het woord « Belgisch » schrappen.

In artikel 1 van hetzelfde decreet, een tweede lid toevoegen, luidend als volgt :

« De niet-Belgische auteurs dienen het bewijs te leveren dat zij, vóór het verstrijken van de termijn voor het indienen van de werken, minstens vijf jaar in België verblijven. »

Art. 2. In artikel 2 van het decreet tot inrichting van een letterkundige prijs van de Raad van de Franse Gemeenschap, een tweede lid toevoegen, luidend als volgt :

« Wanneer het gekozen werk wordt gepubliceerd, moet de uitgever dit voorzien van een strook met daarop de prijsvermelding en dit volgens het model opgelegd door het Parlement. »

In artikel 2 van hetzelfde decreet, een derde lid toevoegen, luidend als volgt :

« Wanneer het gekozen werk niet langer verkrijgbaar is, kan de Raad van de Franse Gemeenschap een toelage verlenen om de heruitgave toe te laten of te vergemakkelijken. »

Art. 3. In artikel 4, eerste lid, van het decreet tot inrichting van een letterkundige prijs van de Raad van de Franse Gemeenschap, het woord « februari » vervangen door het woord « januari ».

In artikel 4, derde lid, van hetzelfde decreet de woorden « 15 maart » vervangen door de woorden « 1 maart ».

Art. 4. In artikel 6 van het decreet tot inrichting van een letterkundige prijs van de Raad van de Franse Gemeenschap, het woord « voor » schrappen en het woord « maart » vervangen door het woord « februari ».

Verkondigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Brussel, 8 maart 2001.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Begroting, Openbaar Ambt, Jeugdzaken en Sport,
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
de opvang en de opdrachten toegewezen aan de ONE,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Bijzonder Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor sociale promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,
R. MILLER

De Minister van Jeugd- en Gezondheidszorg,
Mevr. N. MARECHAL.

—
Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

Documenten van de Raad. — Ontwerpdecreet, nr. 143-1. — Verslag, nr. 143-2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Zitting van 20 februari 2001.

F. 2001 — 835

[S - C - 2001/29152]

**8 MARS 2001. — Décret relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport,
à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent décret, il faut entendre par :

- 1° Gouvernement : le Gouvernement de la Communauté française;
- 2° manifestation sportive : toute initiative qui permet à des personnes de pratiquer du sport;
- 3° entraînement sportif : toute initiative qui permet à des personnes de se préparer en vue de participer à des manifestations sportives;
- 4° sportif : personne qui se prépare soit individuellement, soit dans un cadre collectif en vue d'une activité sportive libre ou organisée sous forme de compétition ou de délassement, ou qui y participe;
- 5° cercle sportif : association de sportifs affiliés à une fédération sportive telle que définie au 6°;
- 6° fédération sportive : toute association de cercles sportifs qui a pour but de :
 - a) promouvoir une ou des activités physiques constituant une pratique sportive;
 - b) contribuer à l'épanouissement et au bien-être physique, psychique et social de la personne par des programmes permanents et progressifs;
 - c) favoriser la participation de ses membres à des activités libres ou organisées, tant sous forme de compétition que de délassement;
- 7° dopage : usage de substances ou application de méthodes susceptibles d'améliorer artificiellement les performances des sportifs, qu'elles soient ou non potentiellement dangereuses pour leur santé, ou usage de substances ou application de méthodes figurant sur la liste arrêtée par le Gouvernement en vertu de l'article 10;

8° commission : la commission francophone de promotion de la santé dans la pratique du sport, instituée par l'article 16 du présent décret.